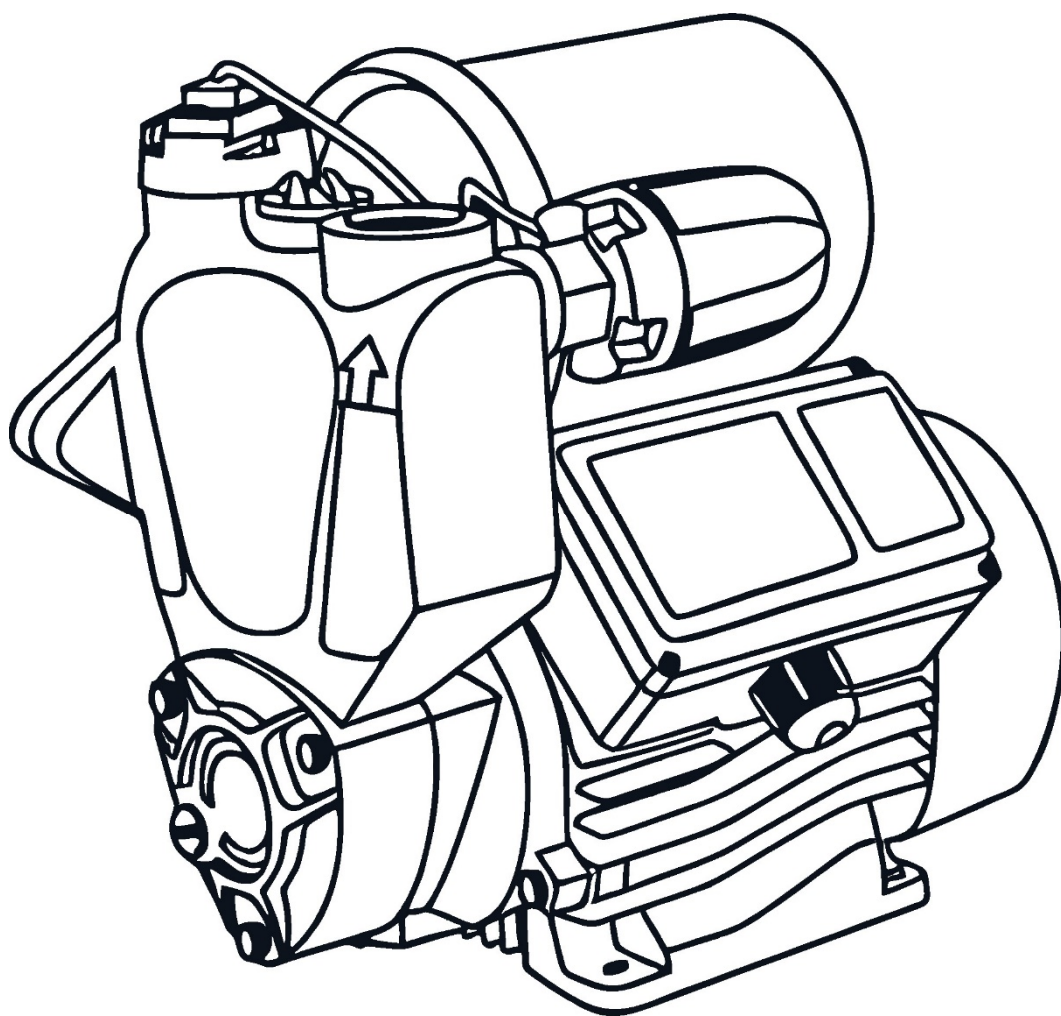




ENERGY

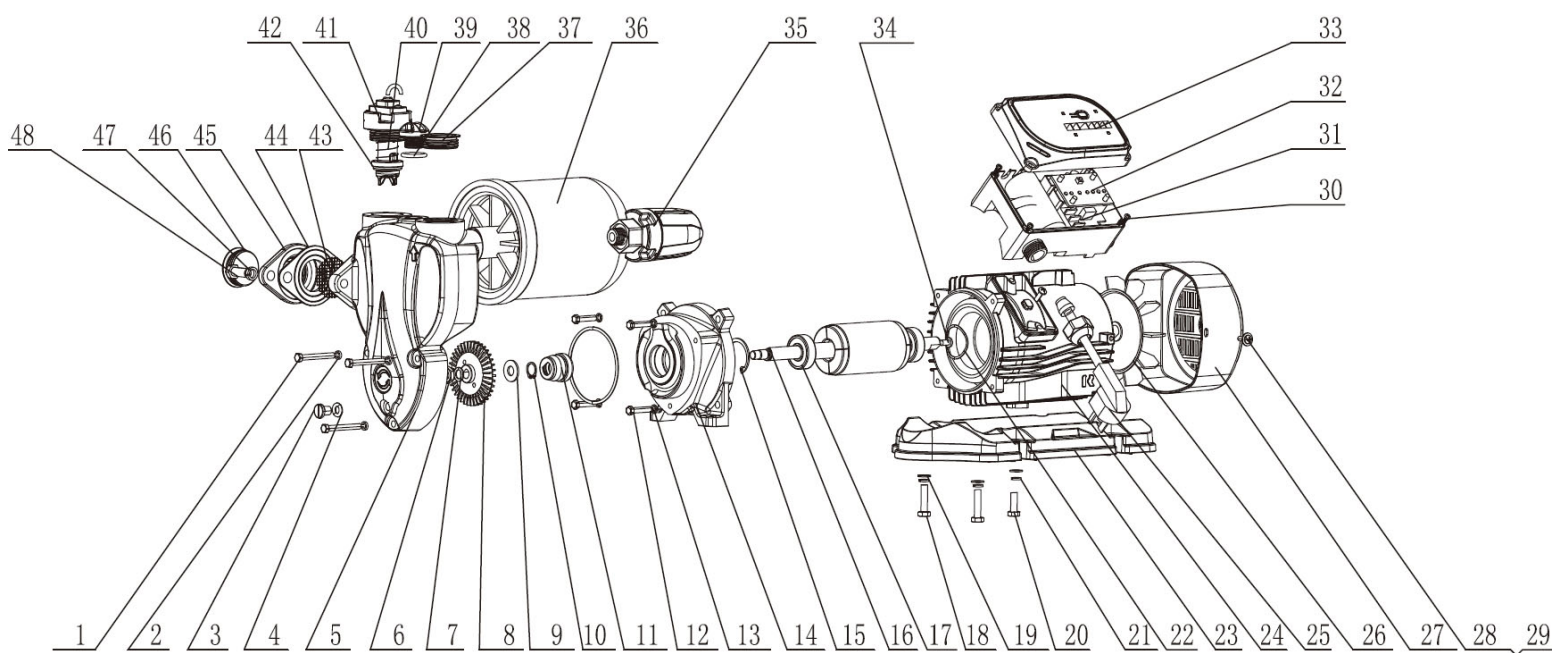


EN – Original instructions - 6

KZ – Пайдалану жөніндегі Нұсқаулық - 9

RU – Руководство по эксплуатации - 14

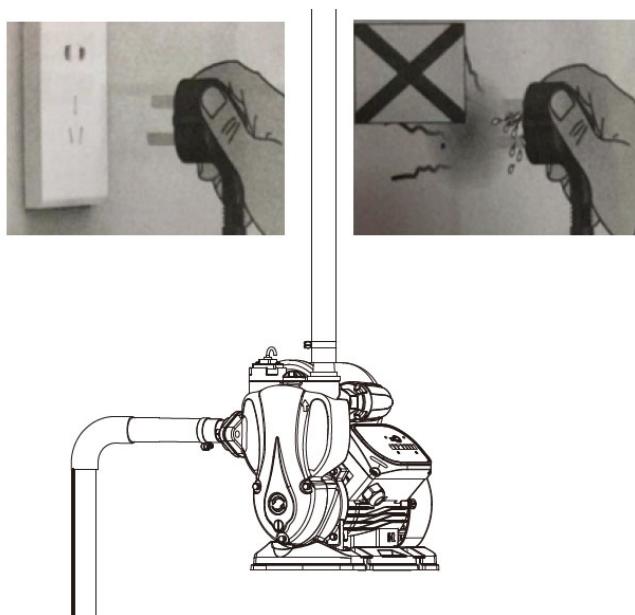




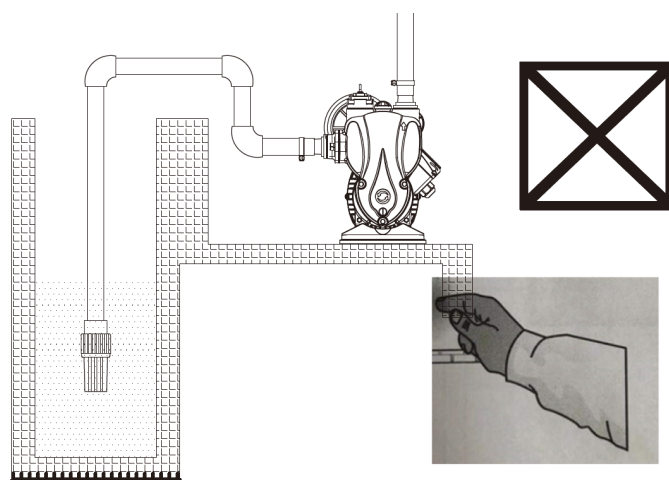
Picture / Сурет / Рисунок 1

Technical characteristics / Техникалық сипаттамалары / Технические характеристики

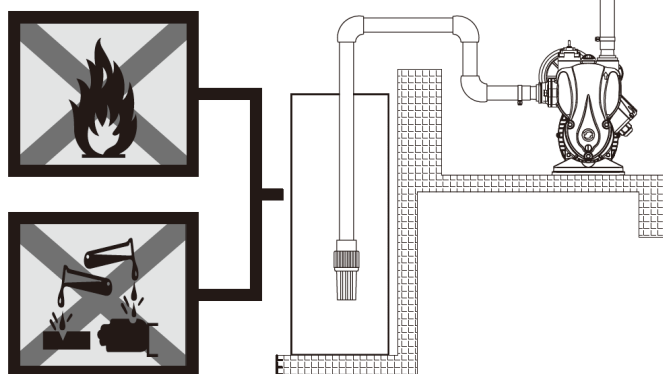
M	A	PW	F	H	S	IS
ENERGY-III-2200	AP118E001	370	2,2	35	X8	E
ENERGY-III-2800	AP118E002	550	2,8	45	X8	E
ENERGY-III-3000	AP118E003	750	3,0	55	X8	E



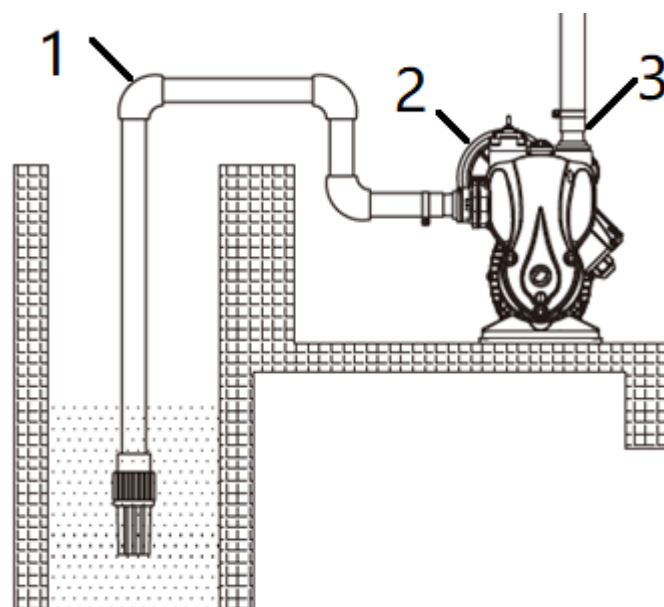
Picture / Сурет / Рисунок 2



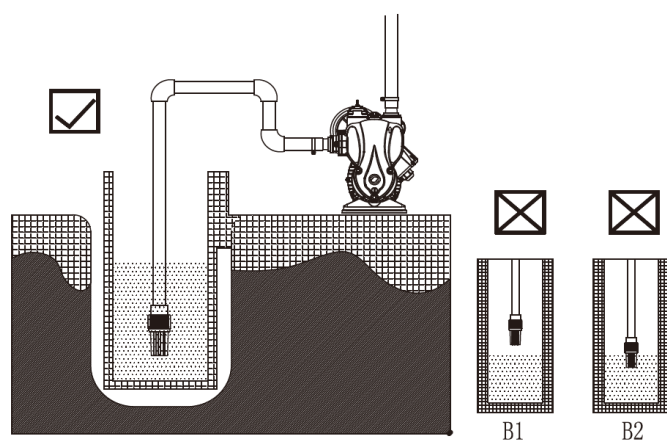
Picture / Сурет / Рисунок 3



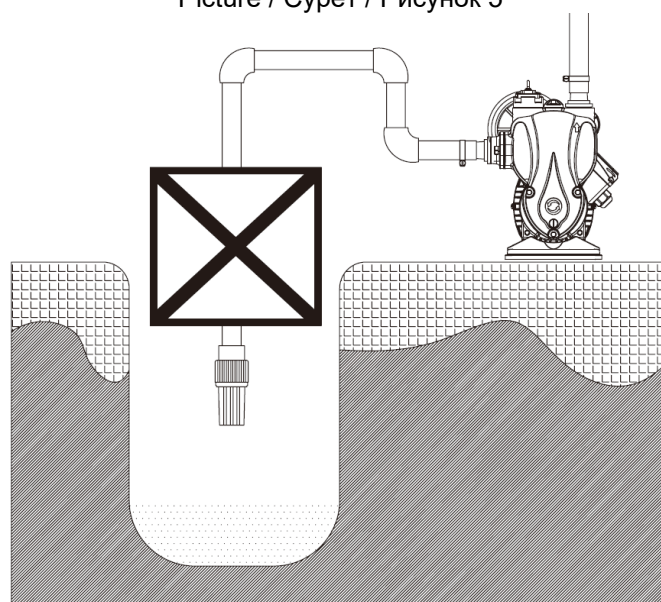
Picture / Сурет / Рисунок 4



Picture / Сурет / Рисунок 5



Picture / Сурет / Рисунок 6



Picture / Сурет / Рисунок 7

Original instructions

Dear customer! Congratulations on purchasing the A&P pumping station (hereinafter referred to as the product). This product has been manufactured from high-quality materials and parts using the latest technology in accordance with international standards to ensure safe use and reliable operation.

This manual contains basic instructions that must be followed during the installation, operation and maintenance of the product. In order to avoid accidents and avoid breakdowns, it is necessary to read this manual carefully before using the product. Failure to follow the safety instructions given in these instructions may cause damage to the pump or cause harm to human health. All work on the installation, control and maintenance of the product must be carried out only by authorized and qualified personnel. Safety instructions, non-compliance with which may cause danger to people, as well as may lead to damage to the product and disruption of its functions.

1. General information

The ENERGY automatic pumping station is designed to supply clean water from wells, boreholes, open reservoirs and main water pipes. The pumping station is used for uninterrupted water supply from water sources in the automatic mode of cottages, dachas, farms and other consumers. At the same time, it automatically maintains the required pressure in the water supply system, independently switching on and off as consumers consume water. It is possible to use the pump in everyday life for irrigation of gardens and vegetable gardens, to compensate for insufficient pressure in the water supply system. The automatic control system is a set consisting of a pressure switch, a pressure gauge, connecting fittings and a horizontal hydraulic accumulator, or an automation unit that controls the presence of a flow.

Working fluids: low-hardness water, low-viscosity, non-aggressive and non-explosive liquids without solid and fibrous inclusions, as well as impurities containing mineral oils.

The total hardness of the pumped liquid is not more than 3.0 mg/l; PH is in the range of 7.0-9.5.

The date of manufacture is indicated on the nameplate of the equipment. Example:

YYmmssssssss = 2501000000001

YY = year of manufacture

mm = month of manufacture

ssssssss = Serial number

The exterior of the ENERGY water supply station is shown in Figure 1 on page 2.

1	hexagon bolt
2	spring washer
3	Cylinder head vent bolt
4	O-ring
5	Pump body component
6	nut
7	spring washer
8	impeller
9	gasket
10	elastic collar
11	mechanical seal
12	hexagon bolt
13	spring washer
14	Support component
15	stop collar
16	rotor
17	deep groove ball bearing
18	hexagon bolt
19	flat washer
20	hexagon teeth screw
21	spring washer
22	wave spring washer
23	baseboard
24	Housing assembly
25	power cord
26	fan blade
27	fan cover
28	screw
29	flat washer
30	self-tapping screw
31	cover piece
32	circuit board
33	Casing cap
34	screw
35	Pressure switch unit
36	air collector
37	plastic end cap
38	O-ring
39	Water injection nut
40	Check valve spring
41	Inductor component
42	Check valve components
43	sieve
44	Water inlet joint washer
45	joint
46	plastic plug
47	spring washer
48	hexagon bolt

2. Technical specifications

Plug-in voltage	230 V, 50 Hz
Engine protection	The pump does not need external protection
Relative humidity (RH)	Max. 85%
Ambient temperature	Up 0 to +40° C
Liquid temperature	Up 2 to +100° C
Maximum pressure in the system	1,0 MPa (10 Bar)
Inlet thread	1"

The characteristics of the stations are shown in the table on the page 3

M – Model of the station;

A – Station article number;

PW – Power, (W);

F – Max. Flow rate (l/min);

H – Max. head (m);

S – Degree of protection;

IS – Class of thermal insulation;

3. Completeness

- | | |
|---------------------------|----------|
| 1. Pump assembly | - 1 pc.; |
| 2. User manual. | - 1 pc.; |
| 3. Packaging | - 1 pc.; |
| 4. The cable is 1.0 meter | - 1 pc.; |

4. Safety requirements

ATTENTION! This appliance is not intended for use by persons (as well as young children) with reduced physical or mental capabilities or lack of experience and knowledge, except in the direct presence of authorized supervisory personnel or a person responsible for their safety, providing the necessary instructions on how to use the appliance. Young children, in order not to resort to playing with the device, should be under the supervision of authorized personnel..

ATTENTION! The station of the 1st protection class must be connected only to an electrical network that has **GROUNDING**.

ATTENTION! Before starting work, check the insulation integrity of the electrical cable. If the power cord is damaged, it should be replaced with a special cord or kit provided by the manufacturer or customer service..

ATTENTION! Installation, maintenance and repairs should only be carried out by a qualified technician in accordance with the requirements of these instructions for use.

ATTENTION! If any malfunctions occur in the operation of the station, it is necessary to disconnect it from the power supply and call a specialist to fix the problems. Figure 2 on page 2.

IT IS FORBIDDEN! Operation of the station with a damaged electrical cable. Touch the station during operation, wet the station or the cable (Figure 3 on page 2).

IT IS FORBIDDEN! Use adapters, extension cords, and temporarily laid electrical lines to connect.

IT IS FORBIDDEN! Install the station in rooms saturated with aggressive vapors, with sudden changes in temperature and humidity, as well as in dusty and dirty rooms.

The manufacturer is not responsible for damage to health and property if they are caused by a violation of the rules of installation and operation.

WARNING! Children over 8 years of age, persons with disabilities (physical, sensory or mental), or persons with insufficient experience and knowledge may use the device under the supervision of adults and capable persons, or provided that they have been explained how to use the device safely and have understood the risks associated with using the device. Do not allow children to play with the appliance. Children are not allowed to clean the appliance or perform maintenance without adult supervision.

ATTENTION! It is necessary to carry out water treatment measures in order to ensure the hardness and PH of the coolant, in accordance with the requirements of the "Technical characteristics" section

ATTENTION! When installing the pump, the voltage from the pipelines must not be transmitted to it, the pump shaft must be positioned strictly horizontally..

ATTENTION! Do not use pipes made of combustible materials or materials that emit corrosive and corrosive substances when heated (Figure 4 on page 3).

5. Installation and connection

ATTENTION! Installation of the station should be carried out only after completion of all welding and plumbing work and flushing of pipelines, contamination can lead to pump failure.

It is recommended to install the station in a well-accessible place so that it can be easily checked or replaced in the future.

It is recommended to install shut-off valves at the inlet and outlet of the water supply to/from the station for easy disassembly if necessary to replace, repair or maintain the station. The shut-off valves must be mounted so that, in case of leakage, water does not enter the electric motor and terminal box.

When installing the station, it is necessary to install a non-return valve at the outlet to the water supply.

The approximate connection diagram of the pump is shown in Figure 5 on page 3.

Designations:

1 - Pipeline

2 – Filling station

3 – Check valve

An example of correct and incorrect immersion of a pipe into a well/water is shown in Figure 6 on page 3.

Designations:

B1 is the wrong option when the pipe does not reach the water surface.;

B2 is the wrong option when the pipe is not fully submerged.;

6. Commissioning

ATTENTION! When operating the pump, the conditions of section 5 "Safety requirements" must be met.

ATTENTION! Do not allow the pump to be used in the absence of water, as this will shorten its service life. In addition, the engine gets very hot and can easily fail. (Figure 7 on page 3).

The procedure for de-airing the system and the station:

- Unscrew the cover on the top of the station;
- Fill the system and pump with water.
- Tighten the cover on the top of the station;
- Turn on the pump power;
- Make sure that there is no increased vibration or noise when the pump is running;
- Perform this procedure before the first launch and at the beginning of each season.;

7. Electrical connection

The electrical connection of the station must be carried out only by a qualified specialist in accordance with the rules for the installation of electrical installations.

Before connecting, compare the parameters of the electrical network with the data indicated on the nameplate of the station.

The electrical cable must be laid in such a way that it does not come into contact with the pipeline, the station housing and the electric motor..

8. Storage and transportation rules

Transportation of stations can be carried out by any type of closed transport (railway wagons, containers, closed cars) provided that mechanical damage to the device is prevented and the cargo transportation rules applicable to this type of transport are observed.

Unpacking the station after transportation at low temperatures should be carried out after holding it for a day at a temperature of $(20 \pm 5)^\circ \text{C}$.

9. Additional information

Shelf life. New equipment can be stored for at least 1 year. The equipment must be thoroughly cleaned before being placed in temporary storage. The equipment should be stored in a clean, dry, frost-proof place.

Technical maintenance. The equipment is maintenance-free. A regular check is recommended every 12,000 hours.

Criteria for limiting states.

The main criterion for the ultimate condition of a product is the failure of one or more components, the repair or replacement of which is not provided for or is economically impractical..

Disposal.

Due to proper disposal and proper recycling of this product, damage to the environment and

negative effects on human health can be avoided. Public or private recycling companies should be involved in the disposal of this product and its parts. For more information about proper disposal, please contact the municipality, the recycling service, or the place where the product was purchased.

Attention! The station cannot be disposed of together with household waste.!

10. Warranty obligations

The manufacturer (seller) guarantees that the goods comply with the requirements of the specified regulatory documents, subject to the consumer's compliance with the rules set out in the operational documents.

The warranty period of the product is 2 years from the date of sale. During the warranty period of operation, the consumer has the right to free maintenance of the product, and in case of defects (deviation from the requirements of regulatory documents), to free repair, or replacement of the product, or refund of its value in accordance with current legislation..

Warranty obligations lose their validity in the following cases:

- in case of non - compliance with the rules of installation and operation of the product;
- in the absence of a properly completed service book (the service book is valid only in the original, with a note on the date and place of sale, the seller's signature and the stamp of the trade organization). In the absence or correction of the date of sale or the seal of the trade organization, the warranty period is calculated from the date of manufacture indicated on the factory identification plate on the product body;
- if there is no factory identification plate on the product body or if it is damaged;
- in case of damage caused by freezing of water;
- in case of damage caused by exceeding the nominal water pressure;
- in the presence of mechanical damage or traces of the action of chemically aggressive substances;
- when making technical changes to the product;
- When using non - original spare parts and consumables;
- in case of unauthorized replacement of original spare parts;
- When using the product for purposes for which it is not intended.

The buyer is responsible for compliance with the installation and connection rules. A defective product is accepted for repair or replacement only as a complete product in its original packaging. Please keep the packaging until the end of the warranty period.

The manufacturer is responsible for the warranty obligations only for the product (water heater) and is not responsible for possible damages, direct or

indirect, that may be caused to people, animals, property or buildings during operation.
If, during the warranty period, the product was operated in violation of the rules or the consumer did not comply with the recommendations of the companies performing warranty maintenance of the product, repairs are carried out at the expense of the consumer.

11. Possible malfunctions and methods of their elimination

Before seeking help regarding a possible malfunction, make sure that the malfunction is not caused by reasons such as a temporary lack of water or a power failure.

If a fault is detected, the power supply must be turned off until the problem is resolved. After troubleshooting, reconnect the power supply and start the pump.

If you cannot fix the problem yourself, contact the service center..

Problem	Possible cause	Decision
The station is not working	Malfunction in the power supply system.	Check the fuses, the cable terminals may be loose.
	capacitor is damaged.	Replace the capacitor.
	Contamination of the pump.	Dismantle the pump and remove dirt from it.
	Engine malfunction	Check and repair the engine
	The bearing is jammed	Check and replace the bearings
The station's output does not reach the nominal value	The voltage in the electrical network does not match the required one..	Install a voltage stabilizer.
	The ball valves on the pressure or intake pipeline are partially open and/or blocked.	Repair or open the taps
The station is working, but it is not pumping water (it is heating up)	There is no water	Ensure water supply.
	Water leaks and/or air is sucked into the pipelines..	Check and repair the pipelines.

The station is noisy.	The air in the station	Remove air from the station.
The station is open and does not stop	The water level is below the nozzle	Extend the nozzle so that it sinks under the water mirror Turn off the station and allow the water to return to its original level
	connecting pipelines are damaged.	Fix leaks, clean or replace pipelines.
The station starts up frequently	Malfunction of the diaphragm tank	Check and replace the tank
	The diameter of the discharge pipeline is larger than the incoming one	Reduce the diameter to one value
	The gap between the on and off pressure is very small	Increase the difference between on and off pressure

WARRANTY CARD №**Item number****SERIAL NUMBER****SELLER****SALES DATE**

I have purchased a product whose characteristics meet my requirements. I am familiar with the technical data, warranty conditions and installation, operation and maintenance instructions. I checked the correctness of filling out the warranty card. I have no complaints about the appearance and configuration.

Seller's stamp

CUSTOMER

signature

SELLER

signature

Пайдалану жөніндегі Нұсқаулық

Құрметті сатып алушы! Сізді а&P сорғы станциясын (бұдан әрі-тауар) сатып алғаныңызбен құттықтаймыз. Бұл өнім пайдалану қауіпсіздігі мен сенімді жұмысты қамтамасыз ету үшін халықаралық стандарттарға сәйкес жаңа технологиялар бойынша жоғары сапалы материалдар мен бөлшектерден жасалған.

Бұл нұсқаулықта тауарды монтаждау, пайдалану және техникалық қызмет көрсету кезінде орындалуы тиіс принципті нұсқаулар бар. Жазатайым оқиғаларды болдырмау және бұзушылықтарды болдырмау үшін тауарды пайдалануды бастамас бұрын осы Нұсқаулықпен мұқият танысу қажет. Осы нұсқаулықта келтірілген қауіпсіздік нұсқауларын сақтамау сорғының бұзылуына немесе адамдардың денсаулығына зиян келтіруі мүмкін. Тауарды монтаждау, бақылау және техникалық қызмет көрсету бойынша барлық жұмыстарды тек оған уәкілетті және білікті персонал жүргізуі тиіс. Қауіпсіздік нұсқаулары, оларды сақтамау адамдарға қауіп төндіруі мүмкін, сонымен қатар тауардың бұзылуына және ол орындайтын функциялардың бұзылуына әкелуі мүмкін.

1. Жалпы мәліметтер

Energy Автоматты сорғы станциясы ұңғымалардан, ұңғымалардан, ашық су қоймаларынан және магистральдық су құбырларынан таза су беруге арналған.

Сорғы станциясы коттедждерді, саяжайларды, фермаларды және басқа тұтынушыларды су көздерінен автоматты түрде үздіксіз сумен қамтамасыз етуге қызмет етеді. Сонымен қатар, ол сумен жабдықтау жүйесіндегі қажетті қысымды автоматты түрде сақтайды, тұтынушылар суды тұтынған кезде автоматты түрде қосылады және өшеді. Су жүйесіндегі жеткіліксіз қысымның орнын толтыру үшін бақшалар мен бақшаларды суару үшін күнделікті өмірде сорғыны пайдалануға болады. Автоматты басқару жүйесі-бұл қысым қосқышынан, манометрден, байланыстырушы арматурадан және көлденең аккумулятордан немесе арнаның болуын бақылайтын автоматика блогынан тұратын жинақ. Жұмыс сұйықтықтары: қаттылығы төмен, тұтқырлығы төмен, агрессивті емес және жарылғыш емес, қатты және талшықты қоспалары жоқ сұйықтықтар, сондай-ақ құрамында минералды майлар бар қоспалар. Айдалатын сұйықтықтың жалпы қаттылығы 3,0 мг-экв / л аспайды; PH-7,0-9,5 шегінде.

Өндіріс күні жабдықтың зауыттық тақтасында көрсетілген. Мысал:

YYmmssssssssss = 2501000000001

YY = Шығарылған жылы

mm = Өндіріс айы

ssssssss = сериялық нөмір

Energy сумен жабдықтау станциясының сыртқы түрі 2 беттегі 1 суретте көрсетілген

1	алтықырлы бұранда
2	серіппелі шайба
3	Цилиндр басының желдеткіш бұрандасы
4	Сақиналы сальник
5	Насос корпусының бөлшегі
6	гайка
7	серіппелі шайба
8	қозғалтқыш шынжыр
9	тесік сальнигі
10	серіппелі мойынтірек
11	механикалық тығыздау
12	алтықырлы бұранда
13	серіппелі шайба
14	қолдау элементі
15	тоқтатқыш сақина
16	ротор
17	терең ойықты мойынтірек
18	алтықырлы бұранда
19	жазық шайба
20	алтықырлы тісті бұранда
21	серіппелі шайба
22	толқынды серіппелі шайба
23	төсеніш тақта
24	жинақ корпус
25	қуат кабелі
26	желдеткіш қанаты
27	желдеткіш қақпағы
28	бұранда
29	жазық шайба
30	өздігінен бұралатын бұранда
31	қақпақ бөлшегі
32	басып шығарылған плата
33	корпустың қақпағы
34	бұранда
35	Қысым релесі блогі
36	ауа жинағыш
37	пластикалық қақпақша
38	Сақиналы сальник
39	Су енгізу гайкасы
40	Кері клапан серіппесі
41	Индуктор компоненті
42	Кері клапан компоненттері
43	елек
44	Су қабылдағыштың біріктіргіш шайбасы
45	біріктіргіш
46	пластикалық тұтқа
47	серіппелі шайба
48	алтықырлы бұранда

2. Техникалық сипаттамалары

Қосылатын кернеу	230 В, 50 Гц
Қозғалтқышты қорғау	Сорғыға сыртқы қорғаныс қажет емес
Салыстырмалы ылғалдылық (RH)	Макс. 85%
Сұйықтық температурасы	От 0 до +40° С
Сұйықтық температурасы	От 2 до +100° С
Жүйедегі максималды қысым	1,0 Мпа (10 Бар)
Кіріс жіп	1"

Станциялардың сипаттамалары 3 беттегі кестеде көрсетілген

М-станция моделі;

А-станция мақаласы;

PW-қуат, (Вт);

F-Макс. беру, (л / мин);

H-Макс. бас (м);

S-қорғау дәрежесі;

Is-Жылу оқшаулау класы;

3. Толықтығы

1. Сорғы жинағы - 1 шт.;
2. Пайдалану жөніндегі Нұсқаулық. - 1 шт.;
3. Орау - 1 шт.;
4. Кабель 1,0 метр - 1 шт.;

4. Қауіпсіздік талаптары

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Бұл құрал уәкілетті қадағалау персоналының немесе олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның тікелей қатысуын қоспағанда, физикалық немесе ақыл-ой кемістігі бар немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдардың (сондай-ақ жас балалардың) пайдалануына арналмаған. Кішкентай балалар құралмен ойнауға жүгінбеу үшін уәкілетті қызметкерлердің бақылауында болуы керек. **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** 1-ші дәрежелі қорғаныс станциясы тек Жерге тұйықталған электр желісіне қосылуы керек.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Жұмысты бастамас бұрын электр кабелінің оқшаулауының тұтастығын тексеріңіз. Қуат сымы зақымдалған жағдайда оны өндіруші немесе сервистік қызмет ұсынған арнайы сыммен немесе жинақпен ауыстыру керек.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Орнатуды, техникалық қызмет көрсетуді және жөндеуді осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықтың талаптарына сәйкес тек білікті шебер жүргізуі тиіс.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Станция жұмысындағы кез-келген ақаулардың пайда болуымен оны электр желісінен ажыратып, ақаулықтарды жою үшін маман шақыру керек. 2-беттегі 2-сурет.

ТҮЙІМ САЛЫНАДЫ! Электр кабелі зақымдалған станцияны пайдалану. Жұмыс

кезінде станцияны түртіңіз, станцияны немесе кабельді сулаңыз (сурет 3, 2-бетте).

ТҮЙІМ САЛЫНАДЫ! Қосылу үшін адаптерлерді, ұзартқыштарды және уақытша төселген электр желілерін пайдаланыңыз.

ТҮЙІМ САЛЫНАДЫ! Станцияны агрессивті жұптармен қаныққан бөлмелерде, температураның, ылғалдылықтың күрт өзгеруімен, сондай-ақ шаңды және лас бөлмелерде орнатыңыз.

Өндіруші денсаулыққа және мүлікке зиян келтіргені үшін жауап бермейді, егер олар орнату және пайдалану ережелерін бұзудан туындаса.

ЕСКЕРТУ! 8 жастан асқан балалар, мүмкіндігі шектеулі адамдар (физикалық, сенсорлық немесе психикалық) немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар құрылғыны ересектер мен қабілетті адамдардың бақылауымен немесе құрылғыны қалай қауіпсіз пайдалану керектігі түсіндірілсе және құрылғыны пайдаланудан туындайтын тәуекелдерді түсінген жағдайда пайдалана алады. Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат бермеңіз. Балаларға құрылғыны тазалауға және ересектердің қарауынсыз техникалық қызмет көрсетуге тыйым салынады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! "Техникалық сипаттамалар" бөлімінің талаптарына сәйкес салқындатқыштың қаттылығы мен pH деңгейін қамтамасыз ету мақсатында Су дайындау шараларын жүргізу қажет

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Сорғыны орнату кезінде оған құбырлардан кернеу берілмеуі керек, сорғы білігі қатаң көлденең орналасуы керек.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Жанғыш материалдардан немесе материалдардан жасалған құбырларды пайдаланбаңыз олар қызған кезде каустикалық және коррозиялық заттарды шығарады (3-беттегі 4-сурет).

5. Орнату және қосылу

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Монтаж станции следует производить только после окончания всех сварочных и слесарных работ и промывки трубопроводов, загрязнения могут привести к выходу насоса из строя.

Станцию рекомендуется монтировать в хорошо доступном месте, чтобы в эри қарай оны тексеру немесе ауыстыру оңай болды.

Станцияны ауыстыру, жөндеу немесе техникалық қызмет көрсету қажет болған жағдайда бөлшектеуге ыңғайлы болу үшін станцияға/станцияға су құбырының кіруі мен шығуына бекіту крандарын орнату ұсынылады. Бекіту крандары ағып кеткен жағдайда электр қозғалтқышы мен терминал қорабына су түспейтіндей етіп орнатылуы керек.

Станцияны орнатқан кезде су құбырына шығу үшін тексеру клапанын орнату қажет.

Сорғыны қосудың индикативті схемасы 3 - беттегі 5-суретте көрсетілген.

Белгілеу:

1-құбыр

2-сорғы станциясы

3-тексеру клапаны

Құбырды құдыққа/суға дұрыс және дұрыс емес батырудың мысалы 3-беттегі 6-суретте көрсетілген. Белгілеу:

B1-құбыр су бетіне жетпеген кезде дұрыс емес нұсқа;

B2-құбыр толығымен батырылмаған кезде дұрыс емес нұсқа;

6. Пайдалануға беру

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Сорғыны пайдалану кезінде "қауіпсіздік талаптары" 5-бөлімінің шарттарын орындау қажет.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Су болмаған кезде сорғыны пайдалануға жол бермеңіз, бұл оның қызмет ету мерзімін қысқартады. Сонымен қатар, қозғалтқыш қатты қызады және оңай істен шығуы мүмкін. (3 - беттегі 7-сурет).

Жүйе мен станцияны әуе арқылы тарату тәртібі:

- Станцияның жоғарғы жағындағы қақпақты бұрап алыңыз;
- *Жүйе мен сорғыны сумен толтырыңыз.
- Станцияның жоғарғы жағындағы қақпақты бұраңыз;
- Сорғының қуатын қосыңыз;
- Сорғы жұмыс істеп тұрған кезде діріл немесе шу жоқ екеніне көз жеткізіңіз;
- Бұл процедураны бірінші іске қосу алдында және әр маусымның басында орындаңыз;

7. Электр байланысы

Станцияны электр қосуды Электр қондырғыларын орнату қағидаларына сәйкес білікті маман ғана жүргізуі тиіс.

Қосылу алдында электр желісінің параметрлерін станция тақтасында көрсетілген мәліметтермен салыстырыңыз.

Станцияны электр қосуды Электр қондырғыларын орнату қағидаларына сәйкес білікті маман ғана жүргізуі тиіс.

Қосылу алдында электр желісінің параметрлерін станция тақтасында көрсетілген мәліметтермен салыстырыңыз.

8. Сақтау және тасымалдау ережелері

Станцияларды тасымалдау аппараттың механикалық зақымдануын болдырмау шартымен және көліктің осы түрінде қолданылатын жүктерді тасымалдау қағидалары сақталған жағдайда жабық көліктің кез келген түрімен (теміржол вагондары, контейнерлер, жабық автомобильдер) жүзеге асырылуы мүмкін.

Станцияны төмен температурада тасымалдағаннан кейін оны тәулік бойы ($20 \pm$

5) °C температурада ұстағаннан кейін ашу керек.

Климаттық факторлардың әсерінен станцияны сақтау шарттары ГОСТ 15150 бойынша 1.2 тобына жатады.

9. Қосымша ақпарат

Сақтау мерзімі. Жаңа жабдықты кем дегенде 1 жыл сақтауға болады. Жабдықты уақытша сақтауға қоймас бұрын мұқият тазалау керек. Жабдықты таза, құрғақ, аяздан қорғалған жерде сақтау керек.

Техникалық қызмет көрсету. Жабдық техникалық қызмет көрсетуді қажет етпейді. Әр 12000 сағат сайын жүйелі түрде тексеру ұсынылады.

Шекті күйлердің критерийлері. Бұйымның шекті жай-күйінің негізгі критерийі жөндеу немесе ауыстыру көзделмеген немесе экономикалық тұрғыдан тиімсіз болып табылатын бір немесе бірнеше құрамдас бөліктердің істен шығуы болып табылады.

Қайта өңдеу. Бұл өнімді дұрыс кәдеге жарату және дұрыс қайта пайдалану арқылы қоршаған ортаға зиян келтіруден және адамдардың денсаулығына теріс әсер етуден аулақ болуға болады. Осы өнімді, сондай-ақ оның бөліктерін кәдеге жарату үшін мемлекеттік немесе жеке кәдеге жарату кәсіпорындарын тарту керек. Тиісті кәдеге жарату туралы қосымша ақпаратты муниципалитеттен, кәдеге жарату қызметінен немесе өнім сатып алынған жерден алуға болады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Станция тұрмыстық қалдықтармен бірге кәдеге жаратуға жатпайды!

10. Кепілдік міндеттемелері

Өндіруші (сатушы) тұтынушы пайдалану құжаттарында баяндалған ережелерді сақтаған кезде тауардың көрсетілген нормативтік құжаттардың талаптарына сәйкестігіне кепілдік береді.

Тауарды пайдаланудың кепілдік мерзімі сату күнінен бастап 2 жыл. Пайдаланудың кепілдік мерзімі ішінде тұтынушы тауарға тегін техникалық қызмет көрсетуге, ал кемшіліктер анықталған жағдайда (нормативтік құжаттардың талаптарынан ауытқу) - тауарды тегін жөндеуге немесе ауыстыруға немесе қолданыстағы заңнамаға сәйкес оның құнын қайтаруға құқылы.

Кепілдік міндеттемелері келесі жағдайларда өз күшін жоғалтады:

- бұйымды орнату және пайдалану қағидалары сақталмаған кездегі бұйым;
- дұрыс толтырылған сервистік кітапша болмаған жағдайда (сервистік кітапша сатылған күні мен орны туралы белгісі, сатушының қолы және сауда ұйымының мөртабаны бар түпнұсқада ғана жарамды).

Сату күні немесе сауда ұйымының мөрі болмаған немесе түзетілген кезде кепілдік мерзімі бұйымның корпусындағы зауыттық сәйкестендіру тақтайшасында көрсетілген дайындалған күннен бастап есептеледі;

- бұйымның корпусында зауыттық сәйкестендіру тақтайшасы болмаған немесе оның зақымдануы кезіндегі бұйым;
- судың қатуынан болатын зақым;
- судың номиналды қысымынан асып кетуден туындаған зақым;
- механикалық зақымданулар немесе химиялық агрессивті заттардың әсер ету іздері болған кезде;
- өнімге техникалық өзгерістер енгізу кезіндегі үлесі;
- түпнұсқа емес қосалқы бөлшектер мен шығын материалдарын пайдалану кезіндегі өнім;
- түпнұсқа бөлшектерді рұқсатсыз ауыстырған кезде;
- бұйымды ол арналмаған мақсаттарда пайдалану кезіндегі бұйым.

Орнату және қосылу ережелерінің сақталуына сатып алушы жауап береді. Ақаулы бұйым жөндеуге немесе тек жиынтығымен ауыстыруға, түпнұсқалық қаптамада қабылданады. Кепілдік мерзімі аяқталғанға дейін қаптаманы сақтауды сұраймыз. Өндіруші компания кепілдік міндеттемелері бойынша тек өнімге (су жылытқышқа) жауап береді және пайдалану процесінде адамдарға, жануарларға, мүлікке немесе ғимараттарға келтірілуі мүмкін тікелей немесе жанама шығындар үшін жауап бермейді. Егер кепілдік мерзімі ішінде тауар ережелерді бұза отырып пайдаланылса немесе тұтынушы тауарға кепілдік беру бойынша жұмыстарды орындайтын кәсіпорындардың ұсынымдарын орындамаса, жөндеу тұтынушының есебінен жүргізіледі.

11. Ықтимал ақаулар және оларды жою әдістері

Ықтимал ақаулық туралы көмек сұрамас бұрын, ақаулық судың уақытша болмауы немесе электр қуатының үзілуі сияқты себептерден туындамағанына көз жеткізіңіз. Егер ақаулық анықталса, ақаулар жойылғанға дейін электр қуатын өшіру керек. Ақаулық жойылғаннан кейін қуатты қайта қосып, сорғыны іске қосыңыз. Егер сіз ақаулықты өзіңіз шеше алмасаңыз, қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Мәселе	Мүмкін себеп	Шешім
Станция жұмыс істемейді	Электрмен жабдықтау жүйесіндегі ақаулық.	Сақтандырғыштарды тексеріңіз, кабель терминалдарының бекітпесі бос болуы мүмкін.
	Зақымдалған конденсатор.	Конденсаторды ауыстырыңыз.

	Сорғының ластануы.	Сорғыны бөлшектеңіз және одан кірді кетіріңіз.
	Қозғалтқыштың дұрыс жұмыс істемеуі	Қозғалтқышты тексеріңіз және жөндеңіз
	Мойынтірек кептеліп қалды	Мойынтіректерді тексеріңіз және ауыстырыңыз
Станция өндірісі номиналды мәнге жетпейді	Электр желісіндегі кернеу қажет емес.	Кернеу тұрақтандырғышын орнатыңыз.
	Қысым немесе қоршау құбырындағы шар клапандары ішінара ашық және/немесе бұғатталған.	Крандарды жөндеңіз немесе ашыңыз
Станция жұмыс істейді, бірақ суды сорып алмайды (қызады))	Су жоқ	Судың келуін қамтамасыз етіңіз.
	Құбырларда су ағып кетеді және/немесе ауа сорылады.	Құбырларды тексеріп, жөндеңіз.
Станция шу шығарады	Станциядағы ауа	Станциядан ауаны шығарыңыз.
Станция жұмыс істейді және жұмыс істемейді тоқтайды	Су деңгейі құбырдан төмен	Су айнасының астына түсу үшін құбырды ұзартыңыз
		Станцияны өшіріп, судың бастапқы деңгейін қалпына келтіруге мүмкіндік беріңіз
	Байланыстырушы құбырлар зақымдалған.	Ағып кетуді түзетіңіз, тазалаңыз немесе құбырларды ауыстырыңыз.
Станция жиі іске қосылады	Мембраналық резервуардың дұрыс жұмыс істемеуі	Резервуарды тексеріңіз және ауыстырыңыз
	Ұру құбырының диаметрі кіріс құбырынан үлкен	Диаметрді бір мәнге келтіріңіз
	Қосу және өшіру қысымы арасында жүгіру өте аз	Қосу және өшіру қысымы арасындағы айырмашылықты арттырыңыз

КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ №

АТАУЫ

СЕРИЯЛЫҚ НӨМІР

САТУШЫ

САТУ КҮНІ

Мен сипаттамалары менің талаптарыма сәйкес келетін өнімді сатып алдым. Техникалық деректермен, кепілдік шарттарымен және монтаждау, пайдалану және күту жөніндегі нұсқаулықтармен таныстым. Кепілдік талонын толтырудың дұрыстығын тексерді. Менің сыртқы келбетім мен конфигурацияыма қатысты шағымдар жоқ.

М.П.

САТЫП АЛУШЫ

қолы

САТУШЫ

қолы

Руководство по эксплуатации

Уважаемый покупатель! Поздравляем Вас с приобретением насосной станции A&P (далее товар). Данный товар был изготовлен из высококачественных материалов и деталей по новейшим технологиям в соответствии с международными стандартами для обеспечения безопасности использования и надежной работы.

Данное руководство содержит принципиальные указания, которые должны выполняться при монтаже, эксплуатации и техническом обслуживании товара. В целях избежания несчастных случаев и исключения поломок, необходимо внимательно ознакомиться с данным руководством перед началом эксплуатации товара. Несоблюдение указаний по технике безопасности, приведенных в настоящей инструкции, может стать причиной поломки насоса или причинить вред здоровью людей. Все работы по монтажу, контролю и техническому обслуживанию товара должны проводиться только уполномоченным на то и квалифицированным персоналом. Указания по технике безопасности, несоблюдение которых может вызвать появление опасности для людей, а также может привести к поломке товара и нарушению выполняемых им функций

1. Общие сведения

Автоматическая насосная станция ENERGY предназначена для подачи чистой воды из колодцев, скважин, открытых водоемов и магистральных водопроводов.

Насосная станция служит для бесперебойного водоснабжения из водных источников в автоматическом режиме коттеджей, дач, ферм и других потребителей. При этом она автоматически поддерживает необходимое давление в системе водоснабжения, самостоятельно включаясь и отключаясь по мере расходования воды потребителями. Возможно применение насоса в быту для орошения садов и огородов, для компенсации недостаточного давления в водопроводной системе. Система автоматического управления представляет собой комплект, состоящий из реле давления, манометра, соединительной арматуры и горизонтального гидроаккумулятора, либо блок автоматики, контролирующего наличие протока.

Рабочие жидкости: вода малой жесткости, маловязкие, неагрессивные и невзрывоопасные жидкости без твердых и волокнистых включений, а также примесей, содержащих минеральные масла.

Общая жесткость перекачиваемой жидкости не более 3,0 мг-экв/л; PH - в пределах 7,0-9,5.

Дата изготовления указана на заводской табличке оборудования. Пример:

YYmmssssssssss = 2501000000001

YY = год изготовления

mm = месяц изготовления

ssssssssss = серийный номер

Внешний вид станции водоснабжения ENERGY указан на рисунке 1 на странице 2

1	шестигранный болт
2	пружинная шайба
3	Выпускной болт головки блока цилиндров
4	Уплотнительное кольцо
5	Деталь корпуса насоса
6	гайка
7	пружинная шайба
8	крыльчатка
9	прокладка рабочего колеса
10	эластичный хомут
11	механическое уплотнение
12	шестигранный болт
13	пружинная шайба
14	Опорный элемент
15	стопорное кольцо
16	ротор
17	шарикоподшипник с глубокой канавкой
18	шестигранный болт
19	плоская шайба
20	винт с шестигранными зубьями
21	пружинная шайба
22	волновая пружинная шайба
23	плинтус
24	корпус в сборе
25	шнур питания
26	лопасть вентилятора
27	крышка вентилятора
28	винт
29	плоская шайба
30	самонарезающий винт
31	деталь крышки
32	печатная плата
33	Крышка корпуса
34	винт
35	Блок реле давления
36	воздухосборник
37	пластиковая заглушка
38	Уплотнительное кольцо
39	Гайка для закачки воды
40	Пружина обратного клапана
41	Компонент индуктора
42	Компоненты обратного клапана
43	сито
44	Шайба соединения водоприемника
45	соединение
46	пластиковая заглушка
47	пружинная шайба
48	шестигранный болт

2. Технические характеристики

Подключаемое напряжение	230 В, 50 Гц
Защита двигателя	Насос не нуждается во внешней защите
Относительная влажность (RH)	Макс. 85%
Температура окружающей среды	От 0 до +40° С
Температура жидкости	От 2 до +100° С
Максимальное давление в системе	1,0 Мпа (10 Бар)
Диаметр присоединения	1"

Характеристики станций указаны в таблице на странице 3

М – Модель станции;

A – Артикул станции;

PW – Мощность, (Вт);

F – Макс. Подача, (л / мин);

H – Макс. напор (м);

S – Степень защиты;

IS – Класс теплоизоляции;

3. Комплектность

- | | |
|---------------------------------|----------|
| 1. Насос в сборе | - 1 шт.; |
| 2. Руководство по эксплуатации. | - 1 шт.; |
| 3. Упаковка | - 1 шт.; |
| 4. Кабель 1,0 метр | - 1 шт.; |

4. Требования безопасности

ВНИМАНИЕ! Этот прибор не предназначен для использования лицами (а также малолетними детьми) с уменьшенными физическими или умственными психическими возможностями или с недостатком опыта и знаний, за исключением непосредственного присутствия уполномоченного надзорного персонала или лица, ответственного за их безопасность, предоставляющих необходимые инструкции по пользованию прибором. Малолетние дети, чтобы не прибегали к игре с прибором, должны быть под наблюдением уполномоченного персонала.

ВНИМАНИЕ! Станцию 1-го класса защиты необходимо подключать только к электрической сети, имеющей **ЗАЗЕМЛЕНИЕ**.

ВНИМАНИЕ! Перед началом работы проверьте целостность изоляции электрического кабеля. В случае повреждения шнура питания его следует заменить специальным шнуром или комплектом, предоставленным производителем или сервисной службой.

ВНИМАНИЕ! Установку, техническое обслуживание и ремонт должен проводить только квалифицированный мастер в соответствии с требованиями данной

инструкции по использованию.

ВНИМАНИЕ! С появлением любых неисправностей в работе станции необходимо отключить его от электросети и вызвать специалиста для устранения неполадок. Рисунок 2 на странице 2.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ! Эксплуатация станции с поврежденным электрическим кабелем. Прикасаться к станции во время работы, мочить станцию или кабель (Рисунок 3 на странице 2).

ЗАПРЕЩАЕТСЯ! Использовать для подключения переходники, удлинители и временно проложенные электролинии.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ! Устанавливать станцию в помещениях, насыщенных агрессивными парами, с резкими перепадами температуры, влажности, а также в запыленных и грязных помещениях.

Производитель не несет ответственность за ущерб для здоровья и собственности, если они вызваны нарушением правил установки и эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Дети старше 8 лет, лица с ограниченными возможностями (физическими, сенсорными или умственными) или лица с недостаточным опытом и знаниями могут использовать прибор под наблюдением взрослых и дееспособных лиц или при условии, что им было объяснено, как безопасно использовать прибор, и они уяснили проистекающие из использования прибора риски. Не разрешайте детям играть с прибором. Детям запрещается чистить прибор и проводить техническое обслуживание без присмотра взрослых.

ВНИМАНИЕ! Необходимо провести мероприятия по водоподготовке с целью обеспечения жесткости и уровня pH теплоносителя, согласно требованиям раздела «Технические характеристики»

ВНИМАНИЕ! При монтаже насоса на него не должно передаваться напряжение от трубопроводов, вал насоса должен быть расположен строго по горизонтали.

ВНИМАНИЕ! Не используйте трубы из горючих материалов или материалов которые при нагреве выделяют едкие и коррозионные вещества (рисунок 4 на странице 3).

5. Монтаж и подключение

ВНИМАНИЕ! Монтаж станции следует производить только после окончания всех сварочных и слесарных работ и промывки трубопроводов, загрязнения могут привести к выходу насоса из строя.

Станцию рекомендуется монтировать в хорошо доступном месте, чтобы в дальнейшем можно было легко провести его проверку или замену.

Рекомендуется установить запорные краны на входе и выходе водопровода в/из станции для

удобства демонтажа при необходимости замены, ремонта или технического обслуживания станции. Запорные краны должны быть смонтированы так, чтобы в случае протечки, вода не попадала на электродвигатель и клеммную коробку. При установке станции необходимо установить обратный клапан за выходе в водопровод.

Ориентировочная схема подключения насоса изображена на рисунке 5 на странице 3.

Обозначения:

- 1 - Трубопровод
- 2 – Насосная станция
- 3 – Обратный клапан

Пример корректного и некорректного погружения патрубка в колодец/воду показан на рисунке 6 на странице 3.

Обозначения:

- B1 – неправильный вариант, когда патрубок не достаёт до водной грани;
- B2 - неправильный вариант, когда патрубок не полностью погружен;

6. Ввод в эксплуатацию

ВНИМАНИЕ! При эксплуатации насоса необходимо выполнять условия раздела 5 «Требования безопасности».

ВНИМАНИЕ! Не допускайте использования насоса при отсутствии воды, это сократит срок его службы. Кроме того, двигатель сильно нагревается и может легко выйти из строя. (рисунок 7 на странице 3).

Порядок развоздушивания системы и станции:

- Откройте крышку на верхней части станции;
- Заполните систему и насос водой.
- Закрутите крышку на верхней части станции;
- Включите питание насоса;
- Убедитесь в отсутствии повышенной вибрации или шума при работе насоса;
- Проводите данную процедуру перед первым запуском и в начале каждого сезона;

7. Электрическое подключение

Электрическое подключение станции должно производиться только квалифицированным специалистом в соответствии с правилами устройства электроустановок.

Перед подключением сравнить параметры электросети с данными, указанными на табличке станции.

Электрокабель должен быть проложен таким образом, чтобы он не соприкасался с трубопроводом, корпусом станции и электродвигателем.

8. Правила хранения и транспортировки

Транспортировка станций может осуществляться любым видом закрытого транспорта (железнодорожные вагоны,

контейнеры, закрытые автомобили) при условии предотвращения механических повреждений аппарата и при соблюдении правил перевозки грузов, действующих на данном виде транспорта.

Распаковка станции после транспортировки при низких температурах нужно проводить после выдержки её в течение суток при температуре $(20 \pm 5) ^\circ\text{C}$.

Условия хранения станции по воздействию климатических факторов относятся к группе 1.2 по ГОСТ 15150.

9. Дополнительная информация

Срок хранения. Новое оборудование может храниться как минимум в течение 1 года. Оборудование должно быть тщательно очищено перед помещением на временное хранение. Оборудование следует хранить в чистом, сухом, защищенном от замерзания месте.

Техническое обслуживание. Оборудование не требует обслуживания. Рекомендуется регулярная проверка каждые 12 000 ч.

Критерии предельных состояний. Основным критерием предельного состояния изделия является отказ одной или нескольких составных частей, ремонт или замена которых не предусмотрены или является экономически нецелесообразным.

Утилизация. Благодаря правильной утилизации и надлежащему вторичному использованию данного изделия можно избежать нанесения ущерба окружающей среде и негативного воздействия на здоровье людей. Для утилизации данного изделия, а также его частей следует привлекать государственные или частные предприятия по утилизации. Дополнительную информацию о надлежащей утилизации можно получить в муниципалитете, службе утилизации или там, где изделие было куплено

ВНИМАНИЕ! Станция не подлежит утилизации вместе с бытовыми отходами!

10. Гарантийные обязательства

Производитель (продавец) гарантирует соответствие товара требованиям указанных нормативных документов при соблюдении потребителем правил, изложенных в эксплуатационных документах.

Гарантийный срок эксплуатации товара **2 года** от даты продажи. В течение гарантийного срока эксплуатации потребитель имеет право на бесплатное техническое обслуживание товара, а в случае обнаружения недостатков (отклонение от требований нормативных документов) - на бесплатный ремонт, или замену товара, или возврата его стоимости согласно действующему законодательству.

Гарантийные обязательства теряют свою силу в следующих случаях:

- при несоблюдении правил установки и эксплуатации изделия;
- при отсутствии правильно заполненной сервисной книжки (сервисная книжка действительна только в оригинале, с отметкой о дате и месте продажи, подписью продавца и штампом торговой организации). При отсутствии или исправлении даты продажи или печати торговой организации срок гарантии исчисляется с даты изготовления, указанные на заводской идентификационной табличке на корпусе изделия;
- при отсутствии заводской идентификационной таблички на корпусе изделия или его повреждения;
- при повреждениях, вызванных замерзанием воды;
- при повреждениях, вызванных превышением номинального давления воды;
- при наличии механических повреждений или следов действия химически агрессивных веществ;
- при внесении технических изменений в изделие;
- при использовании неоригинальных запчастей и расходных материалов;
- при несанкционированной замене оригинальных запчастей;
- при использовании изделия в целях, для которых он не предназначен.

Ответственность за соблюдением правил установки и подключения несет покупатель. Дефектное изделие принимается в ремонт или на замену только комплектным, в оригинальной упаковке. Просим сохранять упаковку до окончания срока гарантии.

Фирма-производитель несет ответственность по гарантийным обязательствам только за изделие (водонагреватель) и не несет ответственности за возможные убытки, прямые или косвенные, которые могут быть нанесены людям, животным, имуществу или зданиям в процессе эксплуатации.

В случае если в течение гарантийного срока товар эксплуатировался с нарушением правил или потребитель не выполнял рекомендаций предприятий, выполняющих работы по гарантийному обслуживанию товара, ремонт производится за счет потребителя.

11. Возможные неисправности и методы их устранения

Перед тем, как обратиться за помощью относительно возможной неисправности, убедитесь, что неисправность не вызвана такими причинами, как временное отсутствие воды или сбой питания.

При обнаружении неисправности необходимо отключить электропитание до устранения неполадок. После устранения неисправности снова подключите питание и запустите насос. Если Вы не можете устранить неисправность самостоятельно, обратитесь в сервисный центр.

Проблема	Возможная причина	Решение
Станция не работает	Неисправность в системе электропитания.	Проверить предохранители, возможно, ослабло крепление клемм кабеля.
	Поврежден конденсатор.	Заменить конденсатор.
	Загрязнение насоса.	Демонтировать насос и удалить из него грязь.
	Неисправность двигателя	Проверить и починить двигатель
	Заклинило подшипник	Проверьте и замените подшипники
Произв-сть станции не достигает номинального значения	Напряжение в электрической сети не соответствует необходимому.	Установите стабилизатор напряжения.
	Шаровые краны на напорном или заборном трубопроводе частично открыты и/или заблокированы.	Отремонтируйте или откройте краны
Станция работает, но не качает воду (греется)	Нет воды	Обеспечьте поступление воды.
	Происходит утечка воды и/или подсос воздуха в трубопроводах.	Проверьте и почините трубопроводы.
Станция шумит.	Воздух в станции	Удалить воздух из станции.
Станция работает и не останавливается	Уровень воды ниже патрубка	Удлинить патрубок, чтобы он погружался

		под зеркало воды
		Отключить станцию и дать воде восстановить изначальный уровень
	Повреждены соединяющие трубопроводы.	Устраните протечки, прочистите или замените трубопроводы.
Станция часто запускается	Неисправность	Проверить и заменить бак

	мембранного бака	
	Диаметр отводящего трубопровода больше входящего	Привести диаметр к одному значению
	Разбежка между давлением включения и выключения очень мала	Увеличить разницу между давлением включения и выключения

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН № _____

НАИМЕНОВАНИЕ

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

ПРОДАВЕЦ

ДАТА ПРОДАЖИ

Мною был приобретен товар, характеристики которого соответствуют моим требованиям. С техническими данными, гарантийными условиями и инструкциями по монтажу, эксплуатации и уходу ознакомлен. Правильность заполнения гарантийного талона проверил. Претензий к внешнему виду и комплектации не имею.

М.П.

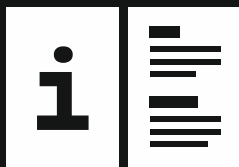
ПОКУПАТЕЛЬ

подпись

ПРОДАВЕЦ

подпись

ПРОЧИЕ ОТМЕТКИ



view all product
manuals at
mymanual.info



Импортер / поставщик в Республике Беларусь: ООО «ТД Комплект», 220103, г. Минск, ул. Кнорина, 50-302А. Тел.: +375 (17) 511-33-33. info@tools.by
ООО «Инструменткомплект Борисов», 222518, г. Борисов, ул. Демина, д.16. Тел.: +375 (177) 72-00-00.

Импортер / поставщик в Российской Федерации: ООО «Садовая техника и инструменты», 105082, г. Москва, ул. Большая Почтовая, дом 40, строение 1, этаж 3, комната 7А. Тел.: +7 (495) 748-50-80. info@stiooo.ru

Импортер / поставщик в Республике Казахстан: ТОО «ECO Group Kazakhstan (ЭКО Групп Казахстан)», г. Алматы, Турксибский р-н, ул. Бекмаханова, 92А. Тел.: +7 (771) 760-02-76 info@ecoqr.kz

Manufacturer / Производитель: ECO GROUP HONG KONG LIMITED. UNIT 617, 6/F, 131-132 CONNAUGHT ROAD WEST, SOLO WORKSHOPS, HONG KONG, CHINA

ЕКО ГРОУП ХОНГ КОНГ ЛИМИТЕД. УНИТ 617, 6/Ф, 131-132 ЦОННАУГХТ РОАД ВЕСТ, СОЛО ВОРКШОПС, ХОНГ КОНГ, КИТАЙ.